



PRAXISÜBERGABE
REMISE DE CABINET
01.08.2012



Liebe Patientinnen, liebe Patienten

Im Juli 1982 habe ich zusammen mit meiner Frau an der Nidaugasse 28 in Biel die Praxis mit dem Motto "Give teeth a chance" eröffnet. In diesen 30 Jahren durften wir Sie zahnärztlich betreuen. Sie haben uns Ihr Vertrauen entgegengebracht und dafür möchten wir Ihnen herzlich danken!

Zu Beginn dieses Jahres haben wir die Zusage zur Praxisübernahme von Dr. Christoph Zbären erhalten. Ein junger Kollege, in Biel aufgewachsen, mit ausgezeichneter Aus- und Weiterbildung. Wir verstehen uns gut und schätzen seine lebenswerte Art.

Gerne übergeben wir deshalb die Praxis am 1. August 2012 in jüngere Hände, im Wissen, dass Sie weiterhin gut betreut sein werden. Unser Praxisteam, Frau Liliane Brunner (Dentalhygienikerin) und Frau Patricia Fischer (Dentalassistentin) werden weiterhin für Sie da sein.

Mit den besten Grüssen

**Dr. med. dent. Jürg Steinegger und
Vreni Steinegger, Dentalhygienikerin**

Chères patientes, chers patients

En juillet 1982, j'ai ouvert avec mon épouse le cabinet dentaire situé à la Rue de Nidau 28 à Bienne, en m'inspirant de la devise « Give teeth a chance ». Au cours de ces 30 ans, nous avons eu le privilège de vous prodiguer des soins dentaires. Vous nous avez fait confiance et nous tenons à vous en remercier très sincèrement!

Au début de cette année, nous avons reçu de la part du dr. Christoph Zbären une réponse positive quant à la reprise de notre cabinet dentaire. Ce jeune collègue qui a passé son enfance à Bienne est en possession d'excellentes qualifications. Nous nous entendons bien et apprécions sa façon de travailler.

Nous avons donc le plaisir de remettre notre cabinet dès le 1er août 2012 en de jeunes mains, en sachant que vous continuerez d'être extrêmement bien suivis. L'équipe du cabinet – à savoir Madame Liliane Brunner (hygiéniste dentaire) et Madame Patricia Fischer (assistante dentaire) – continuera de vous offrir ses services.

Nous vous présentons nos meilleures salutations.

**Dr. méd. dent. Jürg Steinegger et
Vreni Steinegger, hygiéniste dentaire**



Liebe Patientinnen, liebe Patienten

Es freut mich sehr, diesen Sommer – als gebürtiger Bieler – wieder in meine Heimatstadt zurückzukehren und die Nachfolge von Dr. Jürg Steinegger antreten zu dürfen. Persönliche Betreuung, ein kompetentes sowie freundliches Team und hohe Qualität sollen auch in Zukunft die Zahnarztpraxis auszeichnen.

Nach meinem Studium an der Universität Bern habe ich während fast fünf Jahren in Zollikon bei Zürich in der Praxis von Dr. Ueli Grunder und Dr. Thomas Gaberthüel gearbeitet. Sie sind Fachzahnärzte für rekonstruktive Zahnmedizin, Parodontologie und anerkannte Spezialisten für Implantologie. Parallel dazu erlangte ich meinen Dokortitel an der Universität Zürich.

Im Herbst 2010 nahm ich die Herausforderung an, im Team von Prof. Dr. Markus Blatz, einem Spezialisten für rekonstruktive Zahnmedizin und Ästhetik, an der Universität von Pennsylvania in Philadelphia, USA, mitzuarbeiten. Dort beschäftige ich mich noch bis Anfang Mai insbesondere mit Kronen-Brücken Prothetik, ästhetischer Zahnmedizin, unterrichtete talentierte Studenten im letzten Studienjahr und führe seit Herbst 2011 als Clinic Director das Advanced Dental Care Center, eine kleine Abteilung der Universität.

Zusammen mit meinem aufgestellten Team würde es mich sehr freuen, Sie in der Praxis begrüssen zu dürfen.

Dr. med. dent. Christoph Zbären

Chères patientes, chers patients

Je me réjouis beaucoup – ayant grandi à Bienne – de revenir dans mon pays et de succéder au dr. Jürg Steinegger. Un suivi personnel, une équipe compétente et accueillante ainsi qu'un haut niveau de qualité devraient être, à l'avenir aussi, les atouts du cabinet dentaire.

Après avoir effectué mes études à l'Université de Berne, j'ai travaillé pendant presque cinq ans dans le cabinet du dr. Ueli Grunder et du dr. Thomas Gaberthüel à Zollikon près de Zurich. Spécialisés en médecine dentaire reconstructrice et en parodontologie, ils sont tout deux des spécialistes reconnus en implantologie. Parallèlement, j'ai obtenu mon titre de docteur à l'Université de Zurich.

En automne 2010, j'ai relevé un défi: collaborer au sein de l'équipe du prof. dr. Markus Blatz, spécialiste en médecine dentaire reconstructrice et esthétique à l'Université de Pennsylvania à Philadelphie, aux Etats-Unis. Jusqu'à début mai, je me suis occupé tout particulièrement de la technique des prothèses (couronnes et ponts) et de médecine dentaire esthétique; j'ai donné des cours à des étudiants talentueux de dernière année et depuis l'automne 2011, j'ai dirigé, en qualité de Clinic Director, l'Advanced Dental Care Center, une petite section de l'université.

Aux côtés de mon équipe très motivée, je serais ravi de pouvoir vous accueillir au cabinet dentaire.

Dr. méd. dent. Christoph Zbären